

Oprawy schodowe DRACO LED z czujnikiem ruchu
Oprawy schodowe TRACO LED z czujnikiem ruchu
DRACO LED staircase light fitting with motion sensor
DRACO LED staircase light fitting with motion sensor
DRACO LED Treppenleuchte mit Bewegungsmelder
TRACO LED Treppenleuchte mit Bewegungsmelder

OR-OS-6164LR3/W, OR-OS-6164LR6/W
OR-OS-6164LR3/B, OR-OS-6164LR6/B
OR-OS-6164LR3/N, OR-OS-6164LR6/N
OR-OS-6165LR3/W, OR-OS-6165LR6/W
OR-OS-6165LR3/B, OR-OS-6165LR6/B
OR-OS-6165LR3/N, OR-OS-6165LR6/N

PL Instrukcja obsługi

EN Operating Instruction

DE Bedienungsanleitung

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The whee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste.

The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Algeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Algeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroalgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Algeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!



12/2020



13



14



15



16



17



18



19

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnego naprawy i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Instalacji powinien dokonać elektryk lub osoba doświadczona.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

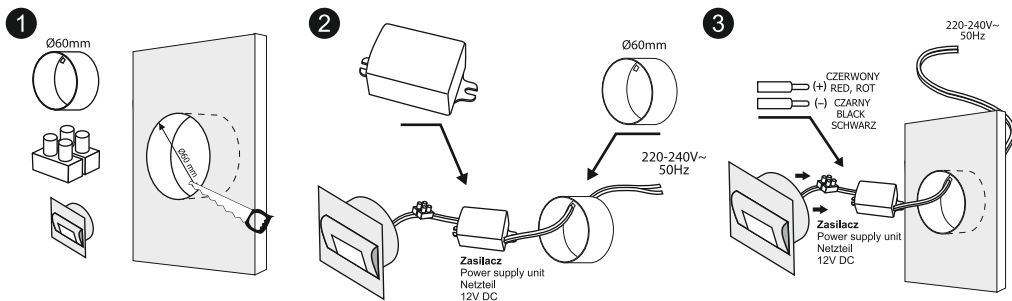
Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, co do prawidłowego mocowania mechanicznego i podłączenia.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie stosuj w miejscu, w którym panują niekorzystne warunki otoczenia np. kurz, pył, woda, wilgoć, wibracje itp.
8. Produkt nieozdobny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy.
9. Produkt nie jest zabawką. Należy go trzymać poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
10. Jeśli zasilacz jest uszkodzony, nie wolno go dotykać. Uszkodzony zasilacz należy wymienić na nowy o identycznych parametrach.
11. Upewnij się, że podczas instalacji kabel nie został zagięty lub uszkodzony przez ostre krawędzie.
12. Nie wolno włączać zasilacza mokrymi rękami.
13. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
14. Minimalna odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa od miejsc i obiektów oświetlanych.
15. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
16. Nie współpracuje ze ściemniaczami.
17. Wyrób zgodny z CE.
18. Klasa ochrony III.
19. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.

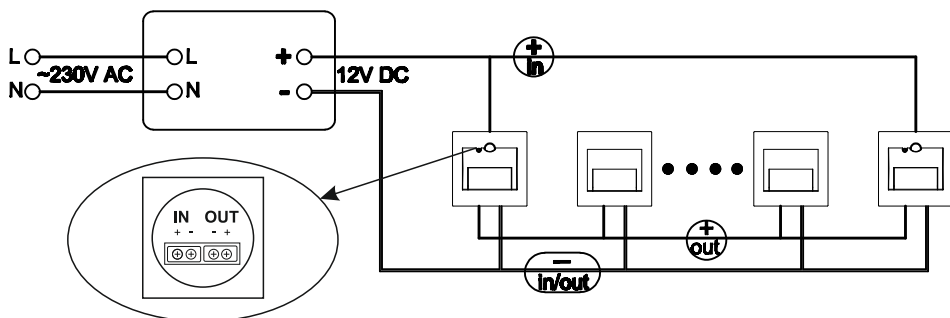
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, tel. 32 43 43 110, www.orno.pl

MONTAŻ/INSTALLATION/MONTAGE



Oprawa jest wyposażona w wyjście przekaźnikowe, sterowane wbudowanym czujnikiem ruchu, co pozwala na zarządzanie innymi oprawami z tej samej serii (OR-OS-6164, OR-OS-6165). Maksymalna obciążalność wyjścia 12W dla LED, co pozwala na sterowanie maksymalnie 8 oprawami z serii (OR-OS-6164, OR-OS-6165).



(EN) The fixture is equipped with a relay output, controlled by a built-in motion sensor, which allows to manage other fixtures of the same series (OR-OS-6164, OR-OS-6165). Maximum load capacity of 12W output for LED, which allows to control up to 8 luminaires from the series (OR-OS-6164, OR-OS-6165).

(DE) Die Leuchte ist mit einem Relaisausgang ausgestattet, der von einem eingebauten Bewegungssensor gesteuert wird und es ermöglicht, andere Leuchten der gleichen Serie (OR-OS-6164, OR-OS-6165) zu steuern. Maximale Belastbarkeit von 12W Leistung für LED, wodurch bis zu 8 Leuchten aus der Serie (OR-OS-6164, OR-OS-6165) angesteuert werden können.

DANE TECHNICZNE

Symbol	Model		Wymiary	Kolor	CCT (K)	CRI (Ra)	Zasilanie	Temperatura pracy	Waga netto
OR-OS-6164L R3/W	DRACO LED		75 x 75 x 45mm	biały	3000	>80	12VDC	-30°C~45°C	0,0506 kg
OR-OS-6164L R6/W					6000				
OR-OS-6164L R3/B				czarny	3000				
OR-OS-6164L R6/B					6000				
OR-OS-6164L R3/N				satynna	3000				
OR-OS-6164L R6/N					6000				
OR-OS-6165L R3/W	TRACO LED		75 x 75 x 45mm	biały	3000				
OR-OS-6165L R6/W					6000				
OR-OS-6165L R3/B				czarny	3000				
OR-OS-6165L R6/B					6000				
OR-OS-6165L R3/N				satynna	3000				
OR-OS-6165L R6/N					6000				

Kąt widzenia czujnika: 120°

Zasięg wykrywania ruchu: 2m

Regulacja natężenia światła: 0-25lux

Regulacja czasu świecenia: 3-45sek.

OPIS I ZASTOSOWANIE

Schodowe oprawy LED przeznaczone do oświetlenia dekoracyjnego schodów, korytarzy, ścian, elewacji lub ciągów komunikacyjnych wewnątrz pomieszczeń. Oryginalny design i wykonanie z najwyższej jakości stali szlachetnej w połączeniu z innowacyjną technologią LED sprawia, że oprawy znajdują zastosowanie we wnętrzach zarówno klasycznych jak i nowoczesnych. Dodatkowo oprawy zostały wyposażone w czujnik ruchu i czujnik zmierzchu, dzięki którym (w zależności od ustawień) oświetlenie schodowe będzie włączało się tylko, gdy wykryje ruch lub przy świetle o odpowiednio niskiej intensywności.

Do prawidłowego działania należy zastosować zasilacz LED 12VDC o odpowiednich parametrach technicznych (brak w zestawie). Oprawa przeznaczona jest do montażu w puszcze instalacyjnej Ø60 mm (brak w zestawie).

INSTALACJA

1. Przed rozpoczęciem instalacji upewnij się, czy wyłączone zostało główne zasilanie.
2. Podłącz zasilacz 12V DC do instalacji 230V.
3. Podłącz przewody oprawy do zasilacza 12V DC zgodnie z przedstawionym schematem (rys. 3).
4. Zamontuj oprawę w puszcze Ø60mm.
5. Włącz zasilanie i przetestuj działanie urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zabrudzenia należy czyścić miękką, delikatną suchą tkaniną przy odłączonym zasilaniu i po wystygnięciu urządzenia.

Nie należy używać chemicznych środków czyszczących.

Nie zakrywać produktu.

Nie dotykać źródła światła podczas pracy.

EN Operating Instruction

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Installation works can only be carried out by professional electricians or experienced person.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

Do not use the device contrary to its dedication.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.

2. Before first use, make sure that the mechanical fastening and connection is correct.

3. Do not immerse the device in water or other fluids.

4. Do not cover the device during its operation.

5. Do not operate the device when its housing is damaged.

6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.

7. Do not use in a place with unfavorable environmental conditions, e.g. dust, water, humidity, vibrations, etc.

8. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.

9. The product is not a toy. Keep it out of reach of children and animals.

10. If the power supply is damaged, do not touch it. Replace the defective power supply unit with a new one with the same parameters.

11. Make sure that the cable is not bent or damaged by sharp edges during installation.

12. Do not switch on the power supply with wet hands.

13. Do not look at LEDs directly from up close.

14. The minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.

15. Risk of electric shock.

16. The product is not compatible with lighting dimmers.

17. Product compliant with CE standard.

18. Protection class III.

19. The product is suitable for indoor use only.

DESCRIPTION AND USE

LED stairway lights designed to provide decorative lighting to stairways, halls, walls, facades and other indoor traffic areas. The unique design of the light, its fixture made of stainless steel and the use of LED technology make the lamp suitable for both - classic and modern interiors. In addition, the fixtures are equipped with a motion sensor and a twilight sensor, thanks to which (depending on the settings) the staircase lighting will only switch on when it detects movement or when the light intensity is sufficiently low.

For proper operation, use a 12VDC LED power supply unit with appropriate technical parameters (not included). The luminaire is designed to be installed in an junction box Ø60 mm (not included in the set).

TECHNICAL DATA

Symbol	Model		Dimensions	Colour	CCT (K)	CRI (Ra)	Power supply	Working temperature	Net weight
OR-OS-6164LR3/W	DRACO LED		75 x 75 x 45mm	White	3000	>80	12VDC	-30°C~45°C	0.0506 kg
OR-OS-6164LR6/W					6000				
OR-OS-6164LR3/B				Black	3000				
OR-OS-6164LR6/B					6000				
OR-OS-6164LR3/N				Satin	3000				
OR-OS-6164LR6/N					6000				
OR-OS-6165LR3/W	TRACO LED		75 x 75 x 45mm	White	3000				
OR-OS-6165LR6/W					6000				
OR-OS-6165LR3/B				Black	3000				
OR-OS-6165LR6/B					6000				
OR-OS-6165LR3/N				Satin	3000				
OR-OS-6165LR6/N					6000				

Sensor viewing angle: 120°

Motion detection range: 2m

Light intensity adjustment: 0-25lux

Lighting time adjustment: 3-45sec.

INSTALLATION

1. Before starting the installation, make sure that the main power supply is switched off.
2. Connect the 12V DC power supply unit to the 230V system.
3. Connect the luminaire's cables to the 12V DC power supply unit in accordance with the scheme (fig. 3).
4. Fix the luminaire in a Ø60mm junction box.
5. Switch on the power and test the device.

SAFETY AND MAINTENANCE

Clean the dirt with a soft, delicate dry cloth when the power supply is disconnected and after the luminaire has cooled down.

Do not use chemical cleaners.

Do not cover the product.

Do not touch the light source during operation.

DE Bedienungsanleitung

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Die Montage und Installation kann von einem Elektriker oder einer erfahrenen Person durchgeführt werden.

Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen.

Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.

1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass die mechanische Befestigung und Verbindung korrekt ist.
3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
7. Nicht an Orten verwenden, an denen ungünstige Umgebungsbedingungen herrschen, z. B. Staub, Staub, Wasser, Feuchtigkeit, Vibrationen usw.
8. Das Produkt ist nicht entfernbar. Bei einem Ausfall der Lichtquelle kann diese nicht repariert werden.
9. Das Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf.
10. Wenn das Netzteil beschädigt ist, berühren Sie es nicht. Ein beschädigtes Netzteil sollte durch ein neues mit identischen Parametern ersetzt werden.
11. Stellen Sie sicher, dass das Kabel während der Installation nicht gebogen oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
12. Schalten Sie die Stromversorgung nicht mit nassen Händen ein.
13. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
14. Den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.
15. Gefahr eines Stromschlags.
16. Das Produkt kann nicht zusammen mit Beleuchtungsdimmern verwendet werden.
17. CE-konformes Gerät.
18. Schutzklasse III.
19. Das Produkt ist für den Einsatz Innenbereich bestimmt.

TECHNISCHE DATEN

Symbol	Model		Abmessungen	Farbe	CCT (K)	CRI (Ra)	Stromversorgung	Arbeits - temperatur	Netto - gewicht
OR-OS-6164L R3/W	DRACO LED		75 x 75 x 45mm	Weiß	3000	>80	12VDC	-30°C~45°C	0,0506 kg
OR-OS-6164L R6/W					6000				
OR-OS-6164L R3/B				Schwarz	3000				
OR-OS-6164L R6/B					6000				
OR-OS-6164L R3/N				Satin	3000				
OR-OS-6164L R6/N					6000				
OR-OS-6165L R3/W	TRACO LED		75 x 75 x 45mm	Weiß	3000				
OR-OS-6165L R6/W					6000				
OR-OS-6165L R3/B				Schwarz	3000				
OR-OS-6165L R6/B					6000				
OR-OS-6165L R3/N				Satin	3000				
OR-OS-6165L R6/N					6000				

Blickwinkel des Sensors: 120°

Bereich der Bewegungserkennung: 2m

Einstellung der Lichtintensität: 0-25lux

Einstellung der Beleuchtungszeit: 3-45 Sek.

BESCHREIBUNG

Treppen LED-Leuchten zur dekorativen Beleuchtung von Treppen, Fluren, Wänden, Erhebungen oder Durchgängen in Räumen. Das originelle Design und die Verarbeitung von Edelstahl höchster Qualität in Kombination mit innovativer LED-Technologie machen die Leuchten für den Einsatz in Innenräumen sowohl klassisch als auch modern. Zusätzlich sind die Leuchten mit einem Bewegungssensor und einem Dämmerungssensor ausgestattet, wodurch sich (je nach Einstellung) die Beleuchtung nur dann einschaltet, wenn sie eine Bewegung erkennt oder wenn die Lichtintensität ausreichend gering ist.

Verwenden Sie für den ordnungsgemäßen Betrieb ein 12VDC-LED-Netzteil mit entsprechenden technischen Parametern (nicht im Lieferumfang enthalten). Die Leuchte ist für den Einbau in eine Verbindungskasten Ø60 mm vorgesehen (nicht im Set enthalten).

MONTAGE

1. Stellen Sie vor Beginn der Installation sicher, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist.
2. Schließen Sie das 12V DC-Netzteil an das 230V-System an.
3. Schließen Sie die Kabel der Leuchte gemäß dem Schema (Abb. 3) an das 12V DC-Netzteil an.
4. Befestigen Sie die Leuchte in eine Ø60mm Verbindungskasten.
5. Schalten Sie die Stromversorgung ein und testen Sie sie.

REINIGUNG UND WARTUNG

Der Schmutz sollte mit einem weichen, sanften, trockenen Tuch im ausgeschalteten Zustand und nach dem Abkühlen des Geräts entfernt werden.

Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Decken Sie das Produkt nicht ab.

Berühren Sie die Lichtquelle während des Betriebs nicht.